

Short Stories with Peter: The Monkey's Paw by W. W. Jacobs (Abridged B1–B2 Level)

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

109 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter from Your English Toolbox.

Bienvenido a Short Stories with Peter, de Your English Toolbox.

I am Peter.

Soy Peter.

Tonight, we are entering a warm house on a cold and stormy night.

Esta noche vamos a entrar en una casa acogedora durante una noche fría y tormentosa.

Inside that house, a family will be offered three wishes.

Dentro de esa casa, ofrecerán tres deseos a una familia.

Most people would call that a gift.

La mayoría de la gente lo llamaría un regalo.

This family will learn to call it something else.

Esta familia aprenderá a llamarlo de otra manera.

This is The Monkey's Paw by W. W. Jacobs, first published in 1902.

Este es The Monkey's Paw, de W. W. Jacobs, publicado por primera vez en 1902.

It has been abridged and adapted for B1–B2 English learners by Your English Toolbox.

Your English Toolbox lo ha abreviado y adaptado para estudiantes de inglés de nivel B1–B2.

Outside Laburnam Villa, the rain struck the windows and the wind shook the trees.

Fuera de Laburnam Villa, la lluvia golpeaba las ventanas y el viento sacudía los árboles.

Inside, Mr and Mrs White sat beside a bright fire with their grown-up son, Herbert.

Dentro, el señor y la señora White estaban sentados junto a un fuego vivo con Herbert, su hijo ya adulto.

They were waiting for an old friend, Sergeant-Major Morris, who had spent many years in India.

Esperaban a un viejo amigo, el sargento mayor Morris, que había pasado muchos años en la India.

At last, the garden gate banged and heavy footsteps approached the house.

Por fin, la verja del jardín dio un golpe y unos pasos pesados se acercaron a la casa.

Morris entered, wet from the storm, and warmed his hands by the fire.

Morris entró empapado por la tormenta y se calentó las manos junto al fuego.



For a while, he told them stories of distant places.

Durante un rato, les contó historias de lugares lejanos.

What was that strange object you once mentioned?

¿Qué era aquel objeto extraño que mencionaste una vez?

The monkey's paw?

¿La pata de mono?

Morris became quiet.

Morris se quedó callado.

It is nothing worth hearing about.

No es nada que merezca la pena contar.

But the family leaned towards him, so he reached into his pocket.

Pero la familia se inclinó hacia él, así que metió la mano en el bolsillo.

He placed a small, dry monkey's paw on the table.

Dejó sobre la mesa una pata de mono pequeña y reseca.

An old holy man put a spell on it.

Un anciano santo la hechizó.

He wanted to prove that people should not interfere with fate.

Quería demostrar que las personas no deben interferir en el destino.

Three different people can each make three wishes.

Tres personas distintas pueden pedir tres deseos cada una.

And have your wishes come true?

¿Y tus deseos se han cumplido?

Yes.

Sí.

His face had lost its colour.

Había perdido el color del rostro.

The man who owned it before me used his third wish to ask for death.

El hombre que la tuvo antes que yo utilizó su tercer deseo para pedir la muerte.

Nobody laughed after that.

Después de aquello, nadie se rio.

Without warning, Morris threw the paw into the fire.

Sin previo aviso, Morris arrojó la pata al fuego.



Mr White quickly pulled it out.

El señor White la sacó rápidamente.

Let it burn.

Deja que arda.

If you keep it, do not blame me for what happens.

Si te la quedas, no me culpes por lo que ocurra.

How do I make a wish?

¿Cómo pido un deseo?

Hold it in your right hand and speak aloud.

Sostenla en la mano derecha y habla en voz alta.

But I warn you: do not tempt fate.

Pero te lo advierto: no tientes al destino.

After Morris left, Herbert smiled at his parents' nervous faces.

Después de que Morris se marchara, Herbert sonrió al ver las caras nerviosas de sus padres.

Wish for two hundred pounds to finish paying for the house.

Desea doscientas libras para terminar de pagar la casa.

Mr White held up the paw.

El señor White levantó la pata.

I wish for two hundred pounds.

Deseo doscientas libras.

The paw twisted in his hand like a living thing.

La pata se retorció en su mano como un ser vivo.

He dropped it with a cry.

La dejó caer con un grito.

I cannot see any money.

Yo no veo dinero por ninguna parte.

Perhaps it is waiting for you upstairs.

Tal vez te esté esperando arriba.

Herbert laughed, but his father stared at the paw until the fire became low.

Herbert se rio, pero su padre se quedó mirando la pata hasta que el fuego se apagó casi por completo.

The next morning, Herbert left for work at the local factory.

A la mañana siguiente, Herbert se fue a trabajar a la fábrica del pueblo.



Around midday, a serious-looking man stopped outside the house.

Hacia el mediodía, un hombre de aspecto serio se detuvo ante la casa.

He walked to the gate, turned away, and then came back.

Caminó hasta la verja, se dio la vuelta y después regresó.

Mrs White opened the door.

La señora White abrió la puerta.

I come from the factory where your son works.

Vengo de la fábrica donde trabaja su hijo.

Has something happened to Herbert?

¿Le ha pasado algo a Herbert?

There has been an accident.

Ha habido un accidente.

Your son was badly hurt, but he is no longer in pain.

Su hijo sufrió heridas graves, pero ya no siente dolor.

Mrs White understood first.

La señora White fue la primera en comprenderlo.

Herbert was dead.

Herbert había muerto.

The company accepts no responsibility.

La empresa no acepta ninguna responsabilidad.

However, it wishes to offer you some money in recognition of your son's service.

Sin embargo, desea ofrecerles cierta cantidad de dinero como reconocimiento por los servicios prestados por su hijo.

How much?

¿Cuánto?

Two hundred pounds.

Doscientas libras.

A week passed after Herbert's funeral.

Pasó una semana desde el funeral de Herbert.

The house that had once felt warm now seemed empty and cold.

La casa que antes había parecido acogedora ahora se veía vacía y fría.

One night, Mrs White suddenly sat up in bed.

Una noche, la señora White se incorporó de repente en la cama.



The paw.

La pata.

We have two wishes left.

Nos quedan dos deseos.

Wish Herbert alive again.

Desea que Herbert vuelva a la vida.

No.

No.

You do not know what might come back.

No sabes qué podría regresar.

He is our son.

Es nuestro hijo.

Bring him back at any cost.

Tráelo de vuelta cueste lo que cueste.

Mr White went downstairs and found the paw in the darkness.

El señor White bajó y encontró la pata en la oscuridad.

His hands shook as he raised it.

Le temblaban las manos mientras la levantaba.

I wish my son alive again.

Deseo que mi hijo vuelva a la vida.

Nothing happened.

No ocurrió nada.

The candle went out, and the old couple listened to the clock.

La vela se apagó y la anciana pareja escuchó el tictac del reloj.

Then came a quiet knock at the front door.

Entonces sonó un golpe suave en la puerta principal.

Mr White stopped breathing.

El señor White contuvo la respiración.

The knock came again, louder this time.

Llamaron de nuevo, esta vez con más fuerza.

It is Herbert.

Es Herbert.



She ran downstairs and pulled back the chain.

Ella corrió escaleras abajo y retiró la cadena.

The final bolt was too high for her to reach.

El último cerrojo estaba demasiado alto para que ella pudiera alcanzarlo.

The knocking became hard and desperate.

Los golpes se volvieron fuertes y desesperados.

Help me open the door.

Ayúdame a abrir la puerta.

But Mr White was on his knees, searching for the paw.

Pero el señor White estaba de rodillas buscando la pata.

His wife dragged a chair towards the door.

Su mujer arrastró una silla hacia la puerta.

Her hand reached for the final bolt.

Su mano alcanzó el último cerrojo.

At that moment, Mr White found the paw and made his third wish.

En ese momento, el señor White encontró la pata y pidió su tercer deseo.

The knocking stopped.

Los golpes cesaron.

Mrs White opened the door.

La señora White abrió la puerta.

Cold wind entered the house.

El viento frío entró en la casa.

Outside, the road was silent and empty.

Fuera, la carretera estaba silenciosa y vacía.

The story never tells us exactly what Mr White wished for at the end.

La historia nunca nos dice con exactitud cuál fue el último deseo del señor White.

It trusts us to understand from the sudden silence and the empty road.

Confía en que lo comprendamos por el silencio repentino y la carretera vacía.

Now notice four expressions that carry the story's warning.

Fíjate ahora en cuatro expresiones que transmiten la advertencia de la historia.

First, to grant a wish means to make somebody's wish come true.

En primer lugar, to grant a wish significa hacer que el deseo de alguien se cumpla.



The paw grants wishes, but never in the way the family expects.

La pata concede deseos, pero nunca de la manera que la familia espera.

Second, to tempt fate means to take a foolish risk when things are already going well.

En segundo lugar, to tempt fate significa correr un riesgo absurdo cuando las cosas ya van bien.

Morris warns Mr White not to tempt fate, but curiosity wins.

Morris advierte al señor White de que no tiene al destino, pero la curiosidad se impone.

Third, at any cost means that you want a result regardless of the danger or sacrifice.

En tercer lugar, at any cost significa que quieres conseguir un resultado sin importar el peligro o el sacrificio.

Mrs White wants her son back at any cost because grief controls her judgment.

La señora White quiere recuperar a su hijo cueste lo que cueste porque el dolor domina su juicio.

Finally, be careful what you wish for is a warning that getting what you want may create a worse problem.

Por último, be careful what you wish for advierte de que conseguir lo que quieres puede crear un problema todavía peor.

We also use wish for things that are unreal, impossible or different from reality.

También usamos wish para hablar de cosas irreales, imposibles o diferentes de la realidad.

Mr White says, "I wish my son alive again."

El señor White dice: «I wish my son alive again».

After wish, the story expresses a desire to change a reality that cannot safely be changed.

Después de wish, la historia expresa el deseo de cambiar una realidad que no puede modificarse sin peligro.

If you had owned the paw, would you have made the first wish?

Si la pata hubiera sido tuya, ¿habrías pedido el primer deseo?

Or would you have let it burn?

¿O habrías dejado que ardiera?

You can find the complete transcript, translations in several languages, and a vocabulary guide on our website, yourenglishtoolbox.com.

Puedes encontrar la transcripción completa, traducciones a varios idiomas y una guía de vocabulario en nuestra web, yourenglishtoolbox.com.

There is a direct link to the episode page and all its resources in this episode description.

En la descripción de este episodio hay un enlace directo a la página del episodio y a todos sus recursos.

This was The Monkey's Paw by W. W. Jacobs, abridged for B1–B2 English learners by Your English Toolbox.

Este ha sido The Monkey's Paw, de W. W. Jacobs, abreviado para estudiantes de inglés de nivel B1–B2 por Your English Toolbox.

I am Peter.

Soy Peter.



Thank you for listening.

Gracias por escucharme.

.....

